

Je suis artiste

**Projet européen:
Dessiner nos voix**



En lecture facile

Guide “Je suis un artiste”. Projet “Dessiner nos voix”.

Préparé et édité:



Financé par:



Participez à:



En collaboration avec:



Création de textes (Berbiquí):

Laura Pérez	Sergio Tobar
Patricia Varona	Miguel Rodríguez
Naia Viniegra	Javier Marín
Dafne Espinosa	Juan Elena
Vera Rodríguez	Marta Francés
Borja González	Pedro A. Martín
Cassandra Martínez	Julia Vicario

Coordination générale (Berbiquí):

Inés Santamaría
Lorena Saiz

Conception et mise en page (Berbiquí et Agrupamento de Escolas de Vilela):

Sara Mota
Pedro A. Martín
Patricia Aparicio
Judith Pérez

Photographies (Escuela de Arte y Superior de Diseño de Burgos):

Ruth Carreña	Valentina Galeano
Alba Cantera	María Barba
Clara Gelado	Lucía Alonso
Sandra Díez	Alejandro García
Julián Vega	

Coordinateurs de la photographie (Escuela de Arte y Superior de Diseño de Burgos):

José César Valdés
José María Sánchez

Validateurs Las Calzadas:

Jose Luis Ynclán	Begoña Calvo
M ^a Eugenia Saiz	M ^a Paz Sánchez
M ^a Carmen García	Patricia Martínez
Ana Dueñas	Amalia Gil
Eva Cuesta	

Adaptation et dynamisation Lecture facile Las Calzadas:

Cristina Urgoiti
Cristina Huerta

Traduction en français:

Sara Arnaiz

Ludosens Validateurs:

Kay Lavachery	Priscilla Laulan
Sam Freyermuth	Sandra San Martin
Nicolas Chambrin	Eric Laulan
Colin Petit	

Première édition : 2022



Berbiquí, responsable de cette œuvre, permet la copie, la reproduction, la distribution et la communication publique de l'œuvre, à condition que l'auteur original soit cité et reconnu. Il n'est pas permis de générer des œuvres dérivées ou de l'utiliser à des fins commerciales.

Indice

Introduction: À quoi sert ce guide?	Page 2	
Des espaces créatifs inclusifs		
L'inclusion, c'est quoi?	Page 5	
Qu'est-ce qu'un espace inclusif?	Page 6	
Laura	Page 8	
Patricia	Page 9	
Naia	Page 10	
Dafne	Page 11	
Vera	Page 12	
À quoi sert l'art?		
Borja	Page 14	
Casandra	Page 15	
Sergio	Page 16	
Miguel	Page 17	
Javier	Page 18	
Et si nous nous consacrons à l'art?		Page 20
Juan Elena	Page 21	
Marta Francés	Page 22	
Pedro A. Martín	Page 23	
Julia Vicario	Page 24	
Les auteurs des photographies sont		Page 25

Introduction

A quoi sert ce guide?



Introduction: A quoi sert ce guide?

Ce guide fait partie du projet européen
“Dessiner nos voix”.

“Dessiner nos voix” est un projet
destiné aux personnes en situation de handicap
afin qu’elles puissent se consacrer au monde de l’art,
et qu’elles puissent travailler en tant qu’artistes.

Les personnes en situation de handicap ont également le droit de rêver
d’être peintres, sculpteurs, photographes...

L’art nous apporte beaucoup de choses.
Avec l’art, on s’amuse
et on n’a pas besoin de parler
parce que nous pouvons nous exprimer différemment.

Si nous travaillons ensemble
nous nous sentons bien et valorisés.
Chaque personne sait faire une chose
et nous avons tous des choses à enseigner.

Si vous êtes bon dans quelque chose
vous pouvez vous y consacrer
professionnellement.

Projet:

Le plan ou l’ensemble des idées d’une personne
qui a l’intention de faire quelque chose.

Ce plan indique comment y parvenir
et les éléments nécessaires pour le faire.



Introduction: A quoi sert ce guide ?

Pour cela, nous avons voulu que les artistes de Berbiquí vous parlent de ce projet.

D'autres personnes ont contribué à ce guide:

- Les personnes de l'École d'Art et de Design de Burgos ont pris les photos.
- Les jeunes de l'Agrupamento Escolas de Vilela au Portugal ont été impliqués dans le contenu et la conception.



Des espaces créatifs inclusifs



L'inclusion, c'est quoi?

La société est composée de toutes sortes de personnes.

Nous avons tous les mêmes droits.

Une société inclusive est une société qui reconnaît ces droits, où toutes les personnes ont les mêmes opportunités et reçoivent le soutien nécessaire pour accéder à ces opportunités.

De cette façon, nous pouvons tous participer à la société.





Qu'est-ce que c'est un espace inclusif?

C'est un espace où nous travaillons tous ensemble.

Chaque personne apporte ce qu'elle sait, ce qu'elle sait faire et des styles et des techniques propres.

À Berbiquí, nous travaillons avec d'autres artistes et nous réalisons des œuvres et des projets ensemble. C'est une très bonne expérience, nous apprenons de nouvelles choses et nous découvrons des choses que nous ne savions peut-être pas que nous aimions.





Des espaces créatifs inclusifs.

**Certains de nos artistes
vous parlent de leurs expériences.
Ils expliquent dans leurs propres mots
ce que l'art signifie pour eux et pour elles:**





Laura

Avant, je n'aimais pas faire des sculptures
mais maintenant j'en fais.

J'aime et je suis fière
quand je les vois terminées.

Je me réjouis de l'expérience
de travailler avec d'autres artistes
parce que je peux partager et apprendre.

En outre, j'ai découvert d'autres matériaux que je ne connaissais pas,
comme l'argile et la boue.

J'ai également découvert d'autres manières de faire des sculptures.





Patricia

L'art est pour tout le monde.
Avoir vos propres designs
pour que les gens les voient
est une grande opportunité
que tout le monde n'a pas.
Sans Berbiquí, nous ne serions pas en mesure de dessiner.





Naia

J'apprends de nouvelles choses
et je m'amuse.

Je vois différentes formes d'art.





Dafne

Je me sens comme un n'importe quel étudiant quand je suis à l'école d'art.





Vera

Quand je vais à Berbiquí
Je ne pense pas que les gens qui sont là
sont différents .
Pour moi, il n'y a pas de différences,
nous sommes tous les mêmes.
J'aime tout de Berbiquí,
c'est très amusant
et je ris beaucoup.
J'apprends toujours de nouvelles choses
et ça m'aide à m'exprimer.





À quoi sert l'art?



À quoi sert l'art?

Borja

L'art est une façon de m'exprimer.
Je n'y pense pas, ça me vient tout seul.
Je m'amuse beaucoup.
Je suis très heureux
qu'il y ait des gens qui veulent voir
ce que je fais
et qui l'aime.
Je suis très content.





À quoi sert l'art?

Cassandra

L'art me détend.

J'aime dessiner de tout
et je ne laisse rien en blanc.

Je préfère être à Berbiquí avec mes amis
qu'être à la maison,
ce n'est pas la même chose.
Si tu arrives là un peu triste,
tu l'oublies.

Berbiquí est cool
parce que tu rencontres d'autres jeunes
et tu te fais des amis.





À quoi sert l'art?

Sergio

J'adore expérimenter
avec différents matériaux :
je raye avec le pinceau,
je peins avec le spray.
J'adore la peinture en spray
parce que vous pouvez peindre assez rapidement.
Je m'amuse beaucoup.
Et la meilleure chose est de voir ce que vous avez fait
dans une très grande exposition.





À quoi sert l'art?

Miguel

J'aime dessiner
parce que ça me détend.
En plus de la poésie,
j'aime beaucoup les dessins japonais...
En général, j'aime bien l'art,
même si je suis un peu gêné.
Je m'exprime.
Je suis capable de peindre
comme les autres.





À quoi sert l'art?

Javier

Avec l'art, je peux créer les choses
qui sont dans mon esprit.

Pendant le confinement,
j'ai fait beaucoup de pâte à modeler.

J'ai créé beaucoup de "mondes" imaginaires.

J'ai recréé les « pasos » (chars) des processions de la Semaine Sainte.

J'ai fait les « gigantones » et les « gigantillos ».

J'ai commandé beaucoup de pâte à modeler
qui sera envoyée à la maison.





Et si nous nous consacrons à l'art?



Et si nous nous consacrons à l'art?

Le travail fait partie de la vie d'une personne.
Il est important de travailler
sur des choses que nous aimons.
Quand une personne est bonne dans quelque chose
elle doit avoir l'opportunité de le faire
professionnellement
si elle le souhaite.

Si vous êtes bon dans ce domaine,
vous pouvez vous former et apprendre.
Vous pouvez travailler avec des artistes
qui peuvent vous enseigner
afin de vous consacrer à l'art.

Si vous êtes bon en art
vous pouvez être un artiste.
Être un artiste est un travail.
Vous pouvez être heureux en travaillant comme artiste.





Juan Elena

J'ai vingt-six ans
et je suis peintre.

J'aime dessiner des points et des rayures
et remplir la totalité du papier ou de la toile.

Maintenant, je dessine sur de très grands papiers,
plus grand que moi.

Je suis excité
parce que j'ai gagné un prix.

Je suis heureux et content.

Je suis un artiste.





Marta Francés

J'ai commencé à dessiner,
pour créer cette image, ce dessin.
C'est ma façon de peindre,
ma façon de créer un tableau avec d'autres artistes,
avec mon dessin d'astronaute.
C'est ma façon de voir,
ma façon d'être,
ma façon de peindre les choses.
Et les gens aiment mes dessins.





Pedro A. Martín

Je suis un sculpteur.

Pour moi, tout s'est très bien passé
pour l'exposition.

Les sculptures sont très belles.

Je suis très heureux.





Julia Vicario

J'aime dessiner l'eau et les piscines.

Ma couleur préférée s'appelle :

vert, rose, violet....



Les auteurs des photographies sont:

Photo 1



Valentina Galeano

Photo 2



Alejandro García

Photo 3



Alejandro García

Photo 4



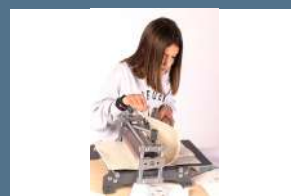
Sandra Díez

Photo 5



Patricia Aparicio

Photo 6



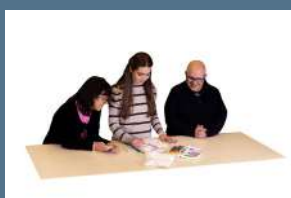
Sandra Díez

Photo 7



Valentina Galeano

Photo 8



Sandra Díez

Photo 9



Lucía Alonso

Photo 10



Ruth Carreño

Photo 11



Lucía Alonso

Photo 12



Clara Gelado

Photo 13



Valentina Galeano

Photo 14



Alejandro García

Photo 15



Alba Cantera

Photo 16



Julián Vega

Photo 17

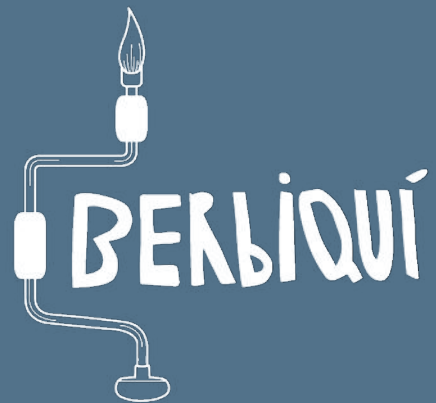


Sandra Díez

Photo 18



Clara Gelado



Merci!